

COPY ONE

Blitzkopf



BEDIENUNGSANLEITUNG

WWW.HENSEL.DE

HENSEL
■■■■■ PERFORMING LIGHT

KAISER[®]
FOTOTECHNIK



HENSEL-VISIT GmbH & Co. KG
Robert-Bunsen-Str. 3
D-97076 Würzburg
GERMANY

Tel. +49 (0) 931 27881-0
Fax: +49 (0) 931 27881-50
E-mail: info@hensel.de
Internet: <http://www.hensel.de>

© HENSEL-VISIT GmbH & Co. KG, 2018

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zum Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmustereintragung vorbehalten (DIN ISO 16016).

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Die angegebenen Daten sind Richtwerte und im rechtlichen Sinne nicht als zugesicherte Eigenschaften zu verstehen. Die Werte können durch Bauteiltoleranzen schwanken.

900.0518.01

Zu Ihrer Sicherheit

Das Gerät ist nach dem aktuellen Stand der Technik entwickelt und aus hochwertigen Materialien mit größter Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Dennoch können bei der Verwendung Personen- oder Sachschäden entstehen.

Beachten Sie beim Gebrauch des Gerätes die allgemeinen Sicherheits- und die Warnhinweise, die jeder Handlung vorangestellt sind.

Lesen Sie alle beiliegenden Anleitungen.

Beachten Sie die Warnungen in den Dokumenten und am Gerät.

Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand, sicherheits- und gefahrenbewusst.

Halten Sie dieses Dokument beim Gerät verfügbar.

Sicherheits- und Warnhinweise

Die Warnhinweise sind wie folgt mit Gefahrenzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Gefahrzeichen	Signalwort	Erläuterung
	GEFAHR	Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen führen.
	WARNUNG	Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu Tod oder schweren Verletzungen führen können.
	VORSICHT	Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu Verletzungen führen können.
	ACHTUNG	Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu Sachschäden führen können.

Aufbau von Warnhinweisen

Warnhinweise erkennen Sie an einer oberen und unteren Trennlinie. Sie sind nach folgendem Grundprinzip aufgebaut:

SIGNALWORT



Art und Quelle der Gefahr

Erläuterung zu Art und Quelle der Gefahr

- Maßnahme zur Abwendung der Gefahr
-

Grundlegende Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise zur emittierten optischen Strahlung

In der Blitzröhre wird elektrische Energie in intensive optische Strahlung umgewandelt:

- Nicht aus kurzer Distanz in die Augen blitzen, da die intensive optische Strahlung zu Haut- und Augenschäden führen kann.
- Nicht direkt in den Blitzreflektor blicken, falls der Blitz versehentlich ausgelöst wird.
- Im Fall einer Schädigung der Haut oder Augen durch Einwirkung von intensiver optischer Strahlung ist sofort ein Arzt aufzusuchen.

Arbeiten in explosionsgefährdeten Räumen

Das Arbeiten in explosionsgefährdeten Räumen und Umgebungen ist verboten, denn während der Zündung der Blitzröhre können Funken entstehen, die zu einer Explosion führen können.

- Arbeiten Sie niemals in explosionsgefährdeten Räumen.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Brennbare Materialien nicht in unmittelbarer Umgebung von Blitzgeneratoren und Blitzlampen lagern, um Brandgefahr zu vermeiden.

Ozonbildung

Geschlossene Räume sind regelmäßig zu lüften, um unzulässige Ozonkonzentrationen, die durch die Verwendung starker Blitzgeräte entstehen können, zu vermeiden.

Akklimatisierung

Plötzliche Temperaturwechsel, z.B. verursacht durch den Transport im Auto, können zur Bildung von Kondenswasser im Gerät führen. Dies kann zu schweren technischen Defekten führen.

Lassen Sie das Gerät ausgeschaltet und für längere Zeit in der neuen Umgebung akklimatisieren, damit eventuell im Geräte vorhandenes Kondenswasser verdunsten kann.

Gerät vor Feuchtigkeit und Spritzwasser schützen

Blitzgeräte sind vor hoher Luftfeuchtigkeit, Feuchtigkeit, Nässe und Spritzwasser zu schützen, deshalb keine Gegenstände (Behälter mit Flüssigkeiten etc.) auf dem Blitzgerät ablegen.

Achten Sie darauf, dass weder die Blitzgeräte noch Blitz- oder Netzkabel auf feuchtem oder nassem Boden oder in Flüssigkeiten stehen oder liegen.

Anschluss von Zubehör

Keine Zubehöerteile anderer Hersteller anschließen, auch wenn diese gleich oder ähnlich aussehen.

Nichtgebrauch bei Staubentwicklung

Bei Arbeiten, die eine hohe Staubentwicklung verursachen, sind nicht im Betrieb befindliche Geräte durch einen geeigneten Staubschutz abzudecken.

Sicherheitshinweise zur Elektrik

Der Kontakt mit der Kondensatorspannung im Blitzgerät ist lebensgefährlich, deshalb dürfen das Öffnen des Gehäuses und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst vorgenommen werden:

- Öffnen Sie niemals ein Gerät - Hochspannung, Lebensgefahr!
- Das Gerät darf nur an ein Stromnetz mit intaktem Schutzleiter angeschlossen werden.
- Nur Stecker mit einwandfreien Kontakten verwenden, verbrannte und/oder korrodierte Steckerkontakte können Ursache von Bränden sein.
- Defekte Stecker können zu Schäden an den Steckerbuchsen führen.

- Kabel möglichst nicht am Boden verlegen, um Beschädigungen auszuschließen. Ist eine Bodenverlegung nicht zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Kabel nicht durch Fahrzeuge, Leitern etc. beschädigt werden. Beschädigte Kabel und Gehäuse sofort vom Kundendienst ersetzen lassen.

Explosion der Blitzröhre

Die Blitzröhre ist mit Xenongas gefüllt. Im Inneren der Blitzröhre herrscht ein Unterdruck. Beim Blitzen entsteht durch die Umwandlung der elektrischen Energie in Strahlung ein Plasma. Die Plasmabildung lässt in der Blitzröhre einen Überdruck entstehen. Gleichzeitig wird die Glasröhre mechanisch stark beansprucht. Minimale Defekte im Quarzglas, optisch kaum bis gar nicht wahrnehmbar, können dann unter Umständen zu einer Explosion der Blitzröhre führen.

- Wenn die Blitzröhre explodiert, besteht die Gefahr, dass heiße, kleinste Glaspartikel herumfliegen. Es ist daher strikt darauf zu achten, dass der Betreiber des Gerätes sich vor dieser Gefahr durch die Verwendung des Frontdiffusors schützt.
- Schalten Sie bei beschädigter Blitzröhre unverzüglich das Blitzgerät aus und trennen es vom Stromnetz. Elektroden führen Hochspannung!
- Berühren Sie nicht die freiliegenden Elektroden der Blitzröhre, da im Fehlerfall die Kondensatoren - auch bei ausgeschaltetem und vom Stromnetz getrennten Blitzgerät – noch geladen sein können und ein Berühren lebensgefährlich ist!
- Das Wechseln der Blitzröhre darf nur bei ausgeschaltetem, vom Stromnetz getrenntem und entladenerm Gerät vorgenommen werden.
- Nicht steckbare Blitzröhren dürfen nur von autorisiertem, geschultem Personal gewechselt werden.

Verbrennungsgefahr am Blitzkopf oder Blitzgerät

Verbrennungsgefahr am Blitzkopf oder Kompaktblitzgerät nach dem Blitzen durch heiße Teile am Gehäuse oder IR-Wärmestrahlung.

Vorwort

Lieber Kunde,

mit dem Kauf des Copy One haben Sie eine hochwertige und leistungsfähige Ausstattung erworben.

Damit Sie viele Jahre erfolgreich und produktiv mit diesem Gerät arbeiten können, möchten wir Ihnen nachfolgend einige Hinweise zum Gebrauch geben. Nur durch die notwendige Beachtung unserer Informationen vermeiden Sie Schäden und verlängern die Nutzungsdauer des Gerätes.

Die Firma HENSEL-VISIT hat sich alle Mühe gegeben, unter Einbeziehung und Beachtung aller gültigen Vorschriften, ein sicheres und qualitativ hochwertiges Gerät zu fertigen. Strenge Qualitätskontrollen stellen auch bei Großserien unseren Qualitätsmaßstab sicher. Bitte tun Sie das Ihre hinzu und behandeln Sie die Geräte mit der notwendigen Sorgfalt.

Sollten Sie zur Nutzung Fragen haben, stehen wir Ihnen jederzeit gern zur Verfügung.

HENSEL-VISIT GmbH & Co. KG

Inhaltsverzeichnis

Zu Ihrer Sicherheit	3
Sicherheits- und Warnhinweise	4
Aufbau von Warnhinweisen.....	4
Grundlegende Sicherheitshinweise	5
Sicherheitshinweise zur emittierten optischen Strahlung.....	5
Arbeiten in explosionsgefährdeten Räumen	5
Ozonbildung	5
Akklimatisierung.....	5
Gerät vor Feuchtigkeit und Spritzwasser schützen.....	6
Anschluss von Zubehör	6
Nichtgebrauch bei Staubentwicklung	6
Sicherheitshinweise zur Elektrik	6
Explosion der Blitzröhre	7
Verbrennungsgefahr am Blitzkopf oder Blitzgerät.....	7
Vorwort	8
Leistungsbeschreibung	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Bedienungsanleitung beachten	12
Technische Daten	13
Gerätebeschreibung	14
Lieferumfang	14
Inbetriebnahme.....	15
Montage auf einem Stativ.....	15
Montage an einem Leuchtenträger.....	16
Funktionsweise	18
Wartungsplan	20
Reinigung	20

Turnusmäßige Überprüfung	20
Kundendienst	21
Entsorgung	21
Zubehör	22
Lichtformer	22
Adressen	22
Garantie.....	23
Haftungsbeschränkung	23

Leistungsbeschreibung

Der Blitzkopf Copy One wird mit einem Blitzkabel an einen Generator von Hensel angeschlossen.

Über den Leuchtenbügel kann der Blitzkopf Copy One stufenlos geschwenkt werden. Mittels optionaler Leuchträger-Halterungen kann der Blitzkopf an einem Leuchträger von Kaiser Fototechnik montiert werden.

Das im Leuchtenbügel integrierte 3/8"-Stativgewinde ermöglicht zudem die Befestigung des Copy One Blitzkopfes auf üblichen Leuchtenstativen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Blitzkopf Copy One wird in Verbindung mit einem Generator Nova D oder Porty L von Hensel-Visit verwendet, kann aber mittels eines als Zubehör lieferbaren Adapters auch an Hensel Generatoren mit Langstecker angeschlossen werden.

Das Copy One ist ein gemeinschaftlich von den Firmen Hensel-Visit und Kaiser Fototechnik entwickelter Blitzkopf zur professionellen Ausleuchtung von Vorlagen in der Reprofotografie.

Die kurzen Leuchtzeiten des integrierten Blitzes verhindern Auflösungsverluste durch Verwacklungen und Erschütterungen, die Verwendung kurzer Synchronzeiten eliminiert Farbverschiebungen, Fehlbelichtungen und Reflexe durch Fremdlicht. Die Leistungsreserven der Blitzgeneratoren ermöglichen außerdem die Verwendung lichtschluckender Filter, z.B. bei Aufnahmen mit polarisiertem Licht oder im IR-Bereich.

Gleichzeitig sind die Copy One Lampenköpfe mit einem effizienten LED-Einstelllicht ausgerüstet, welches sich für Aufnahmen mit Videokameras eignet.

Außerdem kann es in vielen weiteren Bereichen verwendet werden, wie in der Produktfotografie oder zur Ausleuchtung von Foto-Hintergründen.

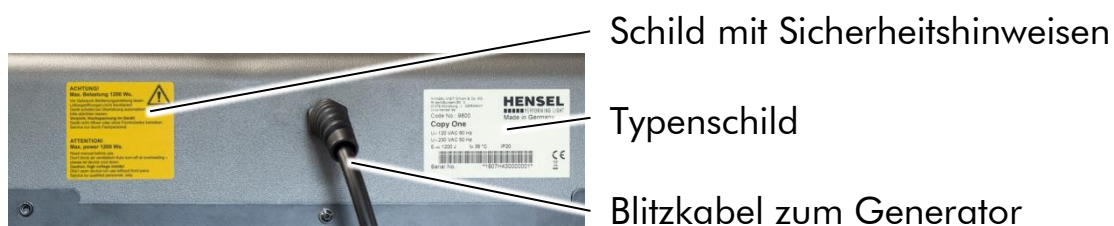
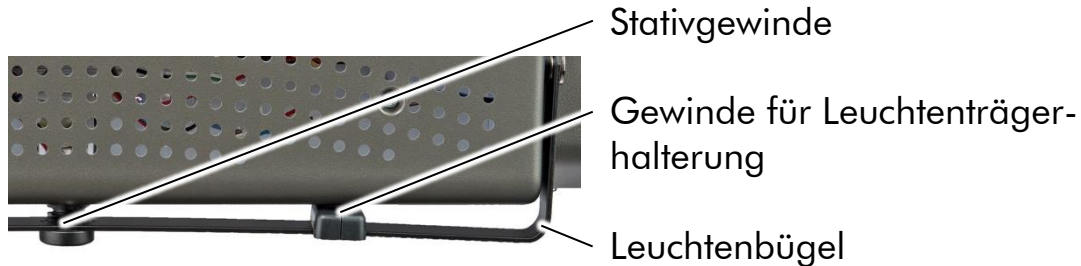
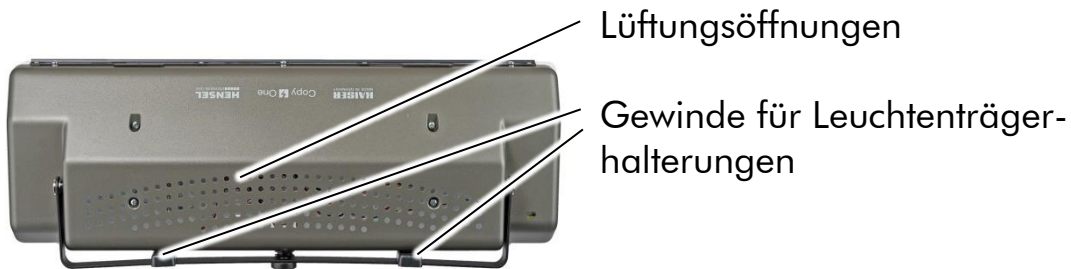
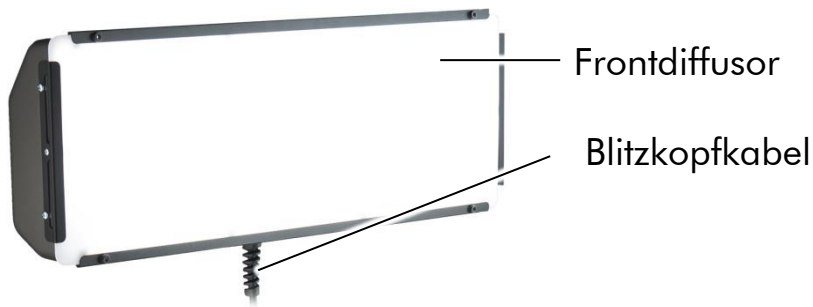
Bedienungsanleitung beachten

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Bedienungsanleitung sowie aller weiteren mitgeltenden Unterlagen.

Technische Daten

Geräteserie/Gerätetyp	Copy One
Artikelnummer	9800
Maximale Blitzenergie	1.200 J
Dauerlichtleistung	Max 21 W LED ($\approx$ 200 W Halogen)
Regelbereich	Bis zu 8 Blenden in 1/10-Stufen (abhängig vom Generator)
Leuchtzeiten	1/4.500 – 1/1.000 s (abhängig von Generator und Blitzleistung)
Farbtemperatur	5400 K
Fidelity Index Rf	98 – 97
Gamut Index Ra	100
CIE Ra	98 – 96
Lichtaustrittsfläche	21 x 63,5 cm
Leuchtenanschluss	Rundstecker für Hensel Nova D und Porty L (Langstecker für Nova DL und Tria mittels optionalem Adapter)
Länge Leuchtenkabel	5 m
Betriebsspannung	110 V / 60 Hz und 230 V / 50 Hz (abhängig vom Blitzgenerator)
Abmessungen	64,5 x 22,0 x 10,5 cm (B x H x T, nur Leuchtenkopf)
Gewicht	4,5 kg (inkl. Kabel und Leuchtenbügel, ohne Haltearm)
Technische Änderungen vorbehalten. Bei den angegebenen Daten handelt es sich um typische Werte, die auf Grund von Toleranzen der verwendeten Bauteile Schwankungen unterliegen können.	

Gerätebeschreibung



Lieferumfang

Zum Lieferumfang gehört:

- 1 Copy One Blitzkopf mit integriertem Leuchtenbügel
- 1 Bedienungsanleitung

Inbetriebnahme

GEFAHR

Gefahr eines Stromschlages



Beim Ein- und Ausbau der Systemkomponenten kann die Gefahr eines Stromschlages entstehen.

- Anlage ausschalten und Netzstecker ziehen.
- 15 min Wartezeit einhalten, damit sich die Kondensatorspannung im Gerät abbauen kann.

Stellen Sie sicher, dass der Generator, an den Sie den Blitzkopf anschließen möchten, ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Schließen Sie das Blitzkabel am Generator an. Beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung des jeweiligen Generators.

Montage auf einem Stativ

WARNUNG

Quetschgefahr



Beim Lösen der Feststeller besteht die Gefahr von Quetschungen.

- Beim Lösen der Feststeller das Blitzgerät mit der anderen Hand festhalten, um ein ungewolltes Verkippen und Verdrehen zu verhindern.



Gewinde

Stativzapfen

- Schrauben Sie den Stativzapfen in das Gewinde am Leuchtenbügel des Blitzkopfs.

Montage an einem Leuchenträger

Beachten Sie: Für die Montage an einem Leuchenträger benötigen Sie die optionalen Leuchenträger-Halterungen (Art. 99565002) von Kaiser Fototechnik.

WARNUNG

Quetschgefahr



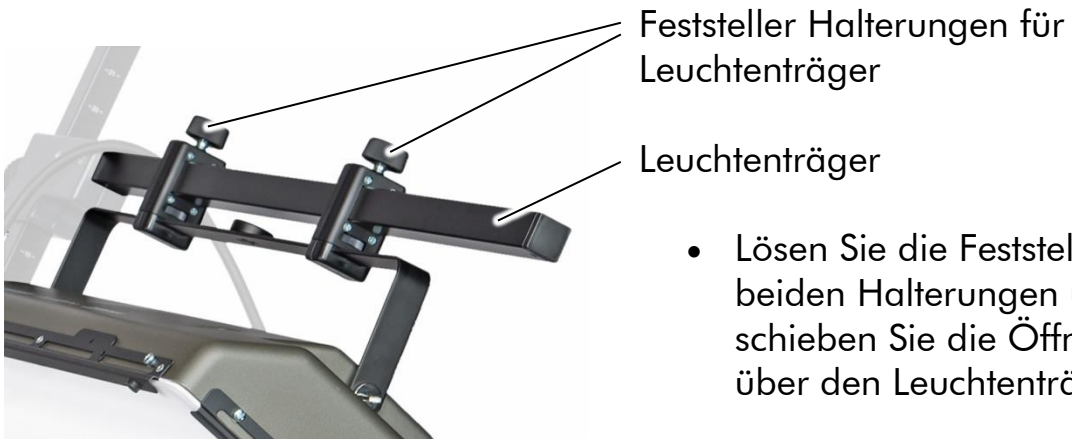
Beim Lösen der Feststeller besteht die Gefahr von Quetschungen.

- Beim Lösen der Feststeller das Blitzgerät mit der anderen Hand festhalten, um ein ungewolltes Verkippen und Verdrehen zu verhindern.



Feststeller
Leuchtenbügelverbindung

- Lösen Sie den Feststeller der Leuchtenbügelverbindung, setzen Sie die Leuchtenbügelverbindung auf das Gewinde am Leuchtenbügel und drehen Sie den Feststeller wieder fest.



- Lösen Sie die Feststeller der beiden Halterungen und schieben Sie die Öffnungen über den Leuchtenträger.
- Ziehen Sie die Feststeller der Halterungen wieder fest.

Funktionsweise



Im klassischen Reprobereich ist es wichtig, die Vorlagen mittels zweier Copy One links und rechts von der Vorlage im gleichen Winkel (meist ca. 45°), identischen Abstand und mit gleicher Intensität homogen auszuleuchten. Wir empfehlen zur Kontrolle der Ausleuchtung und Lichtintensität die Verwendung eines Blitzbelichtungsmessers mit flacher Messkalotte.

Jeder Copy One Lampenkopf kann bis zu 1200 Ws belastet werden, was im Normalfall bei Reproduktionen aber nicht notwendig ist. Aufgrund des hohen Wirkungsgrades professioneller Blitzgeräte genügt es in den meisten Situationen, den Blitzgenerator im unteren bis mittleren Leistungsbereich zu betreiben, um förderliche Blendenwerte zu nutzen und Beugungseffekte zu vermeiden.

Sollte der Copy One trotzdem überhitzen, so wird der Kopf automatisch deaktiviert und kann nach Abkühlung weiter verwendet werden.

Die Helligkeit des Einstelllichtes folgt an Hensel Nova D und Porty L Generatoren proportional der eingestellten Blitzleistung. Für eine bessere Bildkontrolle kann das Einstelllicht am Generator auf „MAX“ geschaltet werden. Bitte beachten Sie, dass sich bei Aufnahmen mit besonders niedriger Blitzleistung und/oder längeren Synchronzeiten das LED-

Einstelllicht auf die Gesamtbelichtung auswirken kann – es sollte in solchen Fällen vor den eigentlichen Aufnahmen am Generator deaktiviert werden.

Wird nur das Dauerlicht verwendet, – z.B. für Videoaufnahmen – kann man dessen Intensität über die Leistungseinstellung des Blitzgenerators regeln (Einstelllichtmodus „PROP“). Deaktivieren Sie dann die Fotozelle und ggf. die Funksynchronisation des Generators, um die versehentliche Auslösung eines Blitzes bei der Aufnahme auszuschließen.

Als Zubehör für das Copy One sind Abschirmklappen lieferbar, welche es erlauben, die Lichtverteilung zu steuern sowie Streulicht und dadurch auftretende Reflexe zu vermeiden. Außerdem sind die Abschirmklappen mit Clips zur sicheren Befestigung von Filterfolien versehen, die deren Verwendung deutlich vereinfachen.

Wartungsplan

Regelmäßig das Gerät wie im Abschnitt „Reinigung“ beschrieben säubern. Das Gewinde des Feststellers für die Stativbefestigung bitte alle 1-2 Jahre einfetten.

Reinigung

GEFAHR

Gefahr eines Stromschlages



Beim Ein- und Ausbau der Systemkomponenten kann die Gefahr eines Stromschlages entstehen.

- Anlage ausschalten und Netzstecker ziehen.
- 15 min Wartezeit einhalten, damit sich die Kondensatorspannung im Gerät abbauen kann.

VORSICHT

Verbrennungsgefahr am Reflektor und Blitzgerät



Beim Blitzen entsteht Wärme, deshalb besteht Verbrennungsgefahr am Reflektor und am Blitzgerät.

- Vor dem Wechsel des Reflektors, Blitzgerät und Reflektor abkühlen lassen.

Das Blitzgerät benötigt nur wenig Wartung durch den Benutzer. Um die elektrische Sicherheit zu gewährleisten, muss das Gerät regelmäßig mit einem trockenen Tuch äußerlich von Staub und Schmutz befreit werden.

Turnusmäßige Überprüfung

Die nationalen Sicherheitsvorschriften - BetrSichV und DGUV Vorschrift 3 (ehem. BGV A3) - verlangen eine intervallmäßige Überprüfung und Wartung elektrischer Anlagen und Geräte. Generatoren und Zubehör müssen regelmäßig auf ihre Betriebssicherheit überprüft werden. Eine jährliche Überprüfung der Geräte dient der Sicherheit der Benutzer und erhält den Wert der Anlage.

Die oben angegebenen Vorschriften BetrSichV und DGUV Vorschrift 3 (ehem. BGV A3) gelten für Deutschland, bitte beachten Sie in anderen Ländern die entsprechenden lokalen Vorschriften.

Kundendienst

Um einen optimalen Schutz der Geräte beim Versand zu gewährleisten, sollte eine Originalverpackung aufbewahrt werden.

Sollte eine Rücksendung an unseren Kundendienst notwendig sein, dann senden Sie das Gerät mit einer präzisen Fehlerbeschreibung zur Reparatur an folgende Adresse:

HENSEL-VISIT GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Robert-Bunsen-Str. 3
D-97076 Würzburg

Telefonnummer: 0931/27881-0

Kundendienstadressen außerhalb Deutschlands finden Sie unter:

www.hensel.de

Entsorgung

Die Verpackungsmaterialien sind zu trennen und der Wiederverwertung zuzuführen.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss gemäß WEEE-Richtlinie und ElektroG 20/10/15 an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Die oben angegebene ElektroG 20/10/15 gilt in Deutschland, bitte beachten Sie in anderen Ländern die entsprechenden lokalen Vorschriften.



Zubehör

Lichtformer

Bezeichnung	Artikelnummer
Abschirmklappen, 2 Stück, für 1 Copy One	9801
Repro-Beleuchtungshalterung für 2 Copy One	99565002
Adapter für Hensel Tria Generatoren	5781

Adressen

Bei Fragen zur Abwicklung der Einsendung der Geräte zur Reparatur, Bestellungen oder bei Fragen zum Gerät wenden Sie sich bitte an folgende Informationsquellen:

Internet: www.hensel.de

E-Mail: info@hensel.de

Telefon: +49 (0)931/27881-0

Fax: +49 (0)931/27881-50

Post: HENSEL-VISIT GmbH & Co. KG
Robert-Bunsen-Str. 3
D-97076 Würzburg

Bei Fragen zum Zubehör für Reproduktionsfotografie wenden Sie sich bitte an:

Internet: www.kaiser-fototechnik.de

E-Mail: info@kaiser-fototechnik.de

Telefon: +49 (0)6281/4070

Fax: +49 (0)6281/40755

Post: Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG
Postfach 1262
D-74711 Buchen

Garantie

Auf Neugeräte der Marke VISIT oder HENSEL gewähren wir Endverbrauchern 36 Monate. Auf Vertriebsprodukte/Zubehör 12 Monate Garantie ab Rechnungsdatum. Von der Garantie ausgenommen sind Blitzröhren, Leuchtmittel, Glasschutzglocken, Akkus, Batterien, Kabel und Stecker (außer der Mangel lag nachweislich bereits bei Auslieferung vor).

Die Garantie gilt nur bei fachgerechter Verwendung der Geräte laut den Angaben der Bedienungsanleitung.

Im Falle nicht autorisierter Modifikationen oder Fremdeingriff erlischt der Garantieanspruch.

Als Garantiebeleg gilt die Kaufquittung bzw. der Lieferschein. Bei Geräten, die im Ausland bezogen wurden, gelten die Garantiebestimmungen des dortigen Vertriebes bzw. Händlers.

Haftungsbeschränkung

Wir haften nicht für Sach- oder Personenschäden die durch eine nicht fachgerechte, den Angaben der Bedienungsanleitung widersprechende Verwendung der Geräte entstehen. Ebenso kommen wir nicht für Folgeschäden (wie Produktions- oder Honorarausfall etc.) auf, die unter Umständen durch einen Defekt unserer Geräte verursacht wurden.

HENSEL
■■■■■ PERFORMING LIGHT

KAISER[®]
FOTOTECHNIK